



**CONSIGLIO
DELL'UNIONE EUROPEA**

Bruxelles, 27 novembre 2012

16118/12

**Fascicolo interistituzionale:
2012/0304 (NLE)**

**WTO 361
AGRI 746
UD 280
CHINE 13
OC 641**

ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI

Oggetto: Accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica popolare cinese a norma dell'articolo XXIV:6 e dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni negli elenchi della Repubblica di Bulgaria e della Romania nel quadro della loro adesione all'Unione europea

ORIENTAMENTI COMUNI

Termine di consultazione per la Croazia: 27.11.2012

ACCORDO
IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE
TRA L'UNIONE EUROPEA
E LA REPUBBLICA POPOLARE CINESE
A NORMA DELL'ARTICOLO XXIV:6 E DELL'ARTICOLO XXVIII
DELL'ACCORDO GENERALE SULLE TARIFFE DOGANALI
E SUL COMMERCIO (GATT) DEL 1994 SULLA MODIFICA
DI CONCESSIONI NEGLI ELENCHI DELLA REPUBBLICA DI BULGARIA
E DELLA ROMANIA NEL QUADRO DELLA LORO ADESIONE
ALL'UNIONE EUROPEA

A. Lettera dell'Unione

Signor ...,

In seguito ai negoziati a norma dell'articolo XXIV:6 e dell'articolo XVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni negli elenchi della Repubblica di Bulgaria e della Romania nel quadro della loro adesione all'Unione europea, mi pregio proporre quanto segue:

1. L'Unione europea integra nel suo elenco per il territorio doganale dell'UE 27 le concessioni contenute nell'elenco dell'UE 25 con le seguenti modifiche:

alla voce tariffaria 0703 20 00, aumento di 12 375 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato alla Repubblica popolare cinese per l'aglio, mantenendo l'attuale dazio contingente del 9,6%;

aumento di 800 tonnellate (peso netto sgocciolato) del contingente tariffario UE assegnato alla Repubblica popolare cinese per funghi del genere *Agaricus*, preparati o conservati ma non nell'aceto (voce tariffaria 2003 10 30, dazio fuori contingente 18,4 + 222,0 EUR/100kg/net eda) e per funghi della specie *Agaricus*, conservati temporaneamente o conservati ma non nell'aceto (voce tariffaria 2003 10 20, dazio fuori contingente 18,4 + 191,0 EUR/100kg/net eda), con un dazio contingente del 23%; inclusione nel contingente della voce tariffaria 0711 51 00 (dazio fuori contingente 9,6 + 191,0 EUR/100 kg/net eda);

creazione di un contingente tariffario di 2 026 tonnellate (*erga omnes*) per il cioccolato, con un dazio contingente del 38% (voci tariffarie 1806 20, 1806 31, 1806 32 e 1806 90);

creazione di un contingente tariffario di 2 289 tonnellate (*erga omnes*) per prodotti a base di zuccheri con un dazio contingente del 35% (voce tariffaria 1704);

creazione di un contingente tariffario di 409 tonnellate (*erga omnes*) per i biscotti con un dazio contingente del 40% (voce tariffaria 1905 90).

2. La Repubblica popolare cinese accetta l'approccio dell'Unione europea al calcolo su base netta dei contingenti tariffari come modo per adeguare gli obblighi GATT dell'UE 25 e quelli della Repubblica di Bulgaria e della Romania a seguito del recente allargamento dell'Unione europea.

L'Unione europea e la Repubblica popolare cinese si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. Il presente accordo entra in vigore quattordici giorni dalla data di ricevimento dell'ultima notifica.

La prego di confermarmi l'accordo del Suo governo sul contenuto della presente lettera. In caso affermativo, la presente lettera e la Sua conferma costituiscono insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica popolare cinese.

Voglia accettare, Signor ..., l'espressione della mia profonda stima.

Per l'Unione europea

B. Lettera della Repubblica popolare cinese

Signor ...,

mi prego comunicare di aver ricevuto la Sua lettera in data odierna così redatta:

"In seguito ai negoziati a norma dell'articolo XXIV:6 e dell'articolo XVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni negli elenchi della Repubblica di Bulgaria e della Romania nel quadro della loro adesione all'Unione europea, mi prego proporre quanto segue:

1. L'Unione europea integra nel suo elenco per il territorio doganale dell'UE 27 le concessioni contenute nell'elenco dell'UE 25 con le modifiche indicate di seguito:

alla voce tariffaria 0703 20 00, aumento di 12 375 tonnellate del contingente tariffario UE assegnato alla Repubblica popolare cinese per l'aglio, mantenendo l'attuale dazio contingente del 9,6%;

aumento di 800 tonnellate (peso netto sgocciolato) del contingente tariffario UE assegnato alla Repubblica popolare cinese per funghi del genere *Agaricus*, preparati o conservati ma non nell'aceto (voce tariffaria 2003 10 30, dazio fuori contingente 18,4 + 222,0 EUR/100kg/net eda) e per funghi della specie *Agaricus*, conservati temporaneamente o conservati ma non nell'aceto (voce tariffaria 2003 10 20, dazio fuori contingente 18,4 + 191,0 EUR/100kg/net eda), con un dazio contingente del 23%; inclusione nel contingente della voce tariffaria 0711 51 00 (dazio fuori contingente 9,6 + 191 EUR/100 kg/net eda);

creazione di un contingente tariffario di 2 026 tonnellate (*erga omnes*) per il cioccolato, con un dazio contingente del 38% (voci tariffarie 1806 20, 1806 31, 1806 32 e 1806 90);

creazione di un contingente tariffario di 2 289 tonnellate (*erga omnes*) per prodotti a base di zuccheri con un dazio contingente del 35% (voce tariffaria 1704);

creazione di un contingente tariffario di 409 tonnellate (*erga omnes*) per i biscotti con un dazio contingente del 40% (voce tariffaria 1905 90).

2. La Repubblica popolare cinese accetta l'approccio dell'Unione europea al calcolo su base netta dei contingenti tariffari come modo per adeguare gli obblighi GATT dell'UE 25 e quelli della Repubblica di Bulgaria e della Romania a seguito del recente allargamento dell'Unione europea.

L'Unione europea e la Repubblica popolare cinese si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. Il presente accordo entra in vigore quattordici giorni dalla data di ricevimento dell'ultima notifica.

La prego di confermarmi l'accordo del Suo governo sul contenuto della presente lettera. In caso affermativo, la presente lettera e la Sua conferma costituiscono insieme un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica popolare cinese."

Mi prego comunicarle l'accordo del mio governo su quanto precede.

Per la Repubblica popolare cinese